NIÑOS DE LA TIERRA a.s.b.l.

Info 3-2015

September 2015

Neues vom Projekt TEATRO-BUS

Diane Catani, die Luxemburger Sozial- und Theaterpädagogin, lebt seit 7 Jahren in Santiago de Chile und hat große Zukunftspläne. Am Anfang stand der Traum, mit dem Mittel Theater Kindern und Jugendlichen aus chilenischen Armenvierteln eine neue Perspektive aus dem trostlosen Alltag und dem gewaltgeprägten Umfeld zu geben. Inzwischen zählen die gratis Workshops von 'Teatro-Bus' in dem Armenviertel 'Quinta Bella' zu einem festen kulturellen Angebot. Immer wieder neue Kinder machen bei den Theaterproben mit oder schauen interessiert zu, wenn der neue Stelzenworkshop im Freien stattfindet.

Gerne berichte ich, was sich alles bei uns getan hat:

Dieses Jahr brachte Teatro-Bus erstmals das bekannte internationale Theaterfestival ENTEPOLA (www.fundacionentepola.org) ins Armenviertel. Diverse gratis Freizeitaktivitäten rund ums Theater verwandelten während einer Woche den öffentlichen Park in einen Freiraum für freien Ausdruck und Unterhaltung, mal ein anderes Panorama neben den sonst üblichen Bandenkriegen der Drogendealer.

Teatro-Bus ist überzeugt, durch die pädagogische und kulturelle Arbeit einen notwendigen Beitrag zu den Kinderrechten zu leisten. So ist inzwischen auch die professionelle Theatergruppe

entstanden, die aktuell ein Theaterstück zum Thema Kinderrechte entwickelt, für welches wir vom Kulturzentrum der Gemeinde Recoleta eine finanzielle Unterstützung bekamen. Das Theaterstück steht unter der Leitung der anerkannten australischen Theaterpädagogin Penelope Glass und soll im kommenden Jahr an öffentlichen Plätzen und Schulen das Thema der Kinderrechte behandeln. Wir träumen auch von einer Aufführung in Luxemburg.

Neu ist auch die Theaterarbeit mit Frauen, genauer gesagt mit älteren Frauen eines bekannten Kulturzentrums (Centro Cultural Trepegne), die Teatro-Bus in einem weiteren Armenviertel durchführt.

Immer wieder werde ich gefragt, ob wir Theater in einem Bus machen? So lautet ja auch der Name unserer Organisation. Noch ist der eigene Bus ein Traum, der hoffentlich baldmöglichst zur Realität wird. Wir sind nämlich überzeugt, dass dieser Minibus dem Projekt ein eigenes Image verleiht. Dieser Minibus soll nämlich in allen Farben glänzen und durch die Armenviertel fahren, um für die gratis Workshops Werbung zu machen. Außerdem wäre es dringend notwendig, die Kinder der Workshops vor der Haustür mit dem Bus abzuholen und 'sicher' zu den Workshops zu bringen. Bei vielen unserer Freizeitaktivitäten sind wir immer wieder auf Transportmittel angewiesen. Ein Minibus könnte diese Funktion erfüllen. Schlussendlich haben wir die Vorstellung eines wahrhaften 'THEATER'-Busses, der mit Scheinwerfern bestückt ist und als Bühnenhintergrund für unsere Theatervorstellungen im Freien dienen kann. Alle unsere Kräfte sind also darauf ausgerichtet, finanzielle Unterstützung für diesen Minibus zu finden.

Längst ist Teatro-Bus kein kleines Projekt mehr, sondern eine kulturelle Organisation, hinter der ein professionelles und engagiertes Team steht. Wir wachsen also weiter, vor allem auch dank der unerlässlichen finanziellen Unterstützung aus Luxemburg: So sorgen die asbl 'ANDAMOS', das Fitnesscenter 'Just Move', einige private Spender sowie natürlich 'Niños de la Tierra' für das Wachsen des Projektes.

Wer „mit in den Bus steigen will", kann dies über die ONG Niños de la Tierra machen:

CCPL: IBAN LU75 1111 0897 7348 0000
code BIC: CCPLLULL
Vermerk: Teatro-Bus

Zuletzt lade ich Sie noch ein, auf unsere neue Homepage reinzuschauen:

www.teatrobus-chile.com

'saludos' aus Chile

Diane Catani

Mail: teatrobus.chile@gmail.com

Fotos: Victor Robles

Situation des familles de la commune de Tirani

A Tirani, petite commune au bord de la grande ville de Cochabamba, une crèche gagne en succès, en ampleur et en professionnalisation. Niños de la Tierra la soutient déjà par un deuxième projet cofinancé par le Ministère des Affaires Etrangères cette fois-ci pour 5 ans. Dans cet article, nous aimerions vous décrire la situation des familles vivant à Tirani, dans la banlieue de Cochabamba, où on rencontre une grande pauvreté, un faible niveau scolaire chez les parents, beaucoup de violence, des problèmes d'alcoolisme, un manque d'hygiène…

Foto: FCVB

La coordinatrice du „Centro Infantil Ch'askalla", Tilme Arispe, se préoccupe beaucoup du bien-être des enfants qui sont accueillis à la crèche, mais aussi des autres enfants du quartier. Comme le développement des enfants dépend entre autre de la situation familiale, de leur organisation, de leurs moyens financiers et de leur niveau d'éducation, le projet mis en œuvre par la Fundación Cristo Vive Bolivia et Niños de la Tierra comprend, à côté de la crèche proprement dite, une école des parents pour compenser les déficits éducatifs des parents surtout au niveau de la nutrition, de l'hygiène et des compétences éducatives et sociales. La coordinatrice entreprend régulièrement des visites chez les familles. Elle se fait ainsi une image des conditions dans lesquelles vivent les enfants, elle essaie de motiver les parents d'envoyer leurs enfants au Centro Infantil et elle cherche le dialogue avec les parents qui ne respectent pas les règles du fonctionnement de la crèche (horaires, assistance aux réunions, régularité de présence, propreté…).

Foto: FCVB

Foto: FCVB

Escuela de Padres - Ecole des Parents

Voici quelques brefs exemples de la situation de ces familles.

Famille Vasquez Santa Cruz

La mère (42 ans) et le père (42 ans) ne sont pas mariés. Les deux sont allés à l'école jusqu'en 3e respectivement 6e année primaire. Le père travaille dans la construction, il cultive son lopin de terre ou accepte d'autres travaux qui se présentent occasionnellement. La mère vend des fleurs trois fois par semaine au marché de Cochabamba. Ils ont 9 enfants, le plus âgé a 22 ans et la plus jeune un an et huit mois.

Ils habitent une maison avec deux chambres dans des conditions très précaires. Ils ont une cuisine, ils ont l'électricité, mais ils utilisent l'eau du fossé*. Le sol est composé de terre battue et de sable. Dans la famille, il y a un manque d'hygiène générale. Seulement quand les enfants vont à l'école, ils portent des habits propres car ils mettent leur uniforme scolaire. Les trois garçons aînés travaillent au marché les samedis pour aider les gens à porter leurs sacs d'achats. Avec ce petit argent de poche, ils peuvent se payer certaines affaires scolaires ou autre chose. Ils aident également leur père à cultiver leur terrain.

La mère aimerait inscrire la cadette à la crèche Ch'askalla, mais le règlement de la crèche exige qu'elle sache marcher seule ce qu'elle ne fait pas encore. A ce problème d'autonomie dans la motricité s'ajoutent des problèmes d'hygiène et de nutrition.

Famille Vasquez Villca

Les parents (24 et 21 ans) ont deux enfants (3 ans et 1 an). Ils louent une maison avec deux chambres. Ils ont l'électricité, mais ils prennent l'eau du fossé*. Le père travaille dans la construction et la mère dans l'entretien et ceci de 5 heures du matin jusqu'à 16 heures. Les parents ont un niveau scolaire de 7e année primaire. Les deux enfants sont à la crèche Ch'askalla et ils ont des problèmes de nutrition. La mère a assisté déjà plusieurs fois aux réunions des parents et on remarque un intérêt croissant pour le bien-être de ses enfants et la vie familiale en général. Il reste tout de même un travail à faire au sujet de la malnutrition des enfants.

Famille Vasquez Arispe

Comme la majorité des gens vivant à Tirani, Fernando (30 ans) travaille dans la construction et Neyra (26 ans) cultive ses propres fleurs dans une petite serre et les vend 3 fois par semaine au marché. Ils ont un niveau scolaire de 4e respectivement de 7e année primaire. Ils ont trois enfants (9, 6 et 2 ans) qui vont à l'école et à la crèche. La famille habite une maison qui leur appartient avec de l'électricité et l'eau du fossé*.

Actuellement, le cadet est malade et ne va pas à la crèche parce qu'il a attrapé la varicelle. A la maison, on lui a peint son visage avec du charbon et des cendres, car selon certaines croyances cela aide à chasser la maladie.

Depuis 2013, l'équipe de Ch'askalla essaie d'apprendre la ponctualité aux parents afin qu'ils déposent et viennent prendre leur enfant aux horaires convenus. Souvent les parents ne se concertent pas pour voir qui va chercher leur petit, et ainsi ils arrivent parfois seulement vers 18.00 ou 19.00 heures et même plus tard encore, ou bien ils envoient leur aîné qui a seulement 9 ans pour venir chercher son petit frère. Néanmoins on remarque une amélioration et les parents montrent davantage de motivation afin d'assister à l'école des parents et ils se soucient de plus en plus du bien-être de leur enfant.

documentation:
Tilme Arispe,
directrice de la crèche Ch'askalla

traduction:
Julie Kipgen,
membre Niños de la Tierra

** il s'agit ici du fossé d'irrigation qui amène l'eau des hauts plateaux environnants vers les champs des petites exploitations agricoles du quartier; les eaux sont recueillies dans des régions à faible pollution mais par sa qualité biologique c'est quand même une eau potable à risque.*

UNSERE PARTNER ZU BESUCH

Foto: mjkohn

Foto: mjkohn

Am 3. Juni 2015 trafen wir **Marta Stuckenschmidt** von der *Fundación Cristo Vive Bolivia*. Als Assistentin von Direktor Vidal Arrieta ist sie zuständig für den Kontakt mit den deutschsprachigen Partnern. Gleichzeitig übernimmt Marta auch die Koordination und Betreuung der Freiwilligen.

Foto: Michel Schaack

Vom 22. bis zum 25. Juni 2015 war unsere langjährige Freundin **Karoline Mayer**, Leiterin und Begründerin der *Fundación Cristo Vive*, unser Gast in Luxemburg.

Auch diesmal hatte sie ein volles Programm, unter anderem:

...am Montag, Vortrag zum Thema „Weltethos“ im Lycée Aline Mayrisch...

Foto: M.S.

Foto: M.S.

...anschließend Treffen mit Vertretern der ONG „Guiden a Scouten mat der Drëtter Welt“ ...

Foto: Michel Schaack

Foto: M.S.

...am Dienstag Aussprache mit „Niños de la Tierra“...

Foto: mjkohn

Foto: mjkohn

...am Mittwoch schließlich, Vorstellung ihres neuen Buches:

„Jeder trägt einen Traum im Herzen“

im Bettemburger Jugendzentrum.

Am 29. Juni 2015 leiteten **Michaela Weyand und Eduardo Cisternas** einen Workshop zum Thema „Musik aus Lateinamerika“ in der Bettemburger Reebouschoul. Wir nutzten die Gelegenheit, um uns über die neuesten Entwicklungen der *Kunst- und Musikschule EPA* in Viña del Mar/Chile auf dem Laufenden zu halten.

Foto: M.S.

Foto: Michel Schaack

Foto: M.S.

Am 16. Juli 2015 war auch **Diane Catani** wieder einmal in Luxemburg. Sie gab uns neueste Informationen zu ihrem Projekt *„Teatro-Bus“* in Santiago de Chile.

Schließlich waren **Teresa Subieta und Edwin Laruta** als Vertreter von *Contexto* aus La Paz/Bolivien am 9. und 10. September 2015 in Luxemburg. Gemeinsam wurde der Stand der laufenden Projekte besprochen. Auch wurden letzte Details unseres neuen gemeinsamen Projektes in Potosi geklärt.

Foto: M.S.

Foto: M.S.

25 JAHRE CRISTO VIVE CHILE

Einer Person und ihrem Sozialwerk hat unsere ONG Niños de la Tierra, gegründet 1987 unter der Bezeichnung „Chiles Kinder", von Anfang an die Treue gehalten: Karoline Mayer.

Mit einer Gruppe von Gleichgesinnten rief unsere unermüdliche Freundin 1990 die FUNDACION CRISTO VIVE CHILE (FCVC) ins Leben, eine enorm wichtige Institution zur Bekämpfung der Armut in den Elendsvierteln im Norden von Santiago de Chile. Von ihren Diensten seien erwähnt: Krippen und Tagesstätten für insgesamt 1000 Kinder, zwei Berufsbildungsschulen bzw. Drogen-Rehabilitationszentren, Gesundheitsversorgung für 20.000 Bedürftige, sowie Unterstützung für Arbeitslose und Obdachlose. 450 Festangestellte sowie 70 Freiwillige sorgen sich um tausende von Frauen, Männern und Kindern, die in der Kalkulation des neoliberalen chilenischen Staates wenig zählen und die ohne die Hilfe der FCVC dahinvegetieren müssten.

Wir bewundern Karoline und ihre Mitstreiter, beglückwünschen sie zu ihrem Engagement und hoffen mit ihnen, dass in den kommenden Jahren der Staat mehr Verantwortung für die kleinen Leute übernehmen wird.

Michel Schaack

UNSERE FREIWILLIGEN

2014/2015 waren zwei junge Freiwillige von Niños de la Tierra im Rahmen des „Service Volontaire de Coopération“ des Service National de la Jeunesse (SNJ) in Institutionen unserer Projektpartner im Einsatz:

Anfang August 2015 kehrte Tonie Schweich nach einem Jahr Freiwilligendienst im „Sonqo Wasi“, dem Haus für Frauen, die Opfer häuslicher oder sexueller Gewalt wurden, in Cuzco/Peru nach Luxemburg zurück.

Auch Salomé Heindrichs beendete ihr Freiwilligenjahr im Kindergarten Ch‘askalla der FCVB in Tirani/Bolivien.

Im selben Monat brachen zwei neue Freiwillige nach Bolivien auf, ebenfalls im Rahmen des Service Volontaire des SNJ, um sich für ein Jahr in den Dienst von benachteiligten Kindern zu stellen:
Claire Zimmer aus Bettemburg in Tirani/Cochabamba und
Anne Speltz aus Noertzingen in Chokaya/Cochabamba.

Anne und Claire haben eine gemeinsame Internetseite erstellt, auf welcher sie in regelmäßigen Abständen über ihre Arbeit, ihre Eindrücke vom Leben in Bolivien usw. berichten: https://annayclaraencocha.wordpress.com/

Zusammen mit dem VOLO-Team von Niños de la Tierra haben die beiden sich auf ihr FWjahr vorbereitet. Kurz vor ihrer Abreise trafen wir uns ein letztes Mal zusammen mit unserem Präsidenten Claude Schweich, um Anne und Claire zu verabschieden und ihnen viel Glück und Freude in ihrem Dienst aber auch Durchhaltevermögen und Ausdauer bei ihrer nicht immer leichten Aufgabe zu wünschen.

Foto: mjkohn

Foto: mjkohn

De WeltButtek Beetebuerg invitéiert op säi

Faire Kaffi (Petit déjeuner à volonté)

am FESTSALL vum BEETEBUERGER SCHLASS
de 25. Oktober 2015 vun 8.30 bis 11.00 Auer. Duerno Apéro.

Präis:
Erwuessener 13 Euro
Kanner 8 Euro

bio,
regional
a fair

w.e.g sech bis den
19. Oktober 2015 umellen

Besch Tel. 51 53 70
Juncker Tel. 51 38 97
Schaack Tel. 36 93 37 oder 621 661 991
michelschaack@yahoo.de

FAIRTRADE

Fair gehandelt Produkter a Second-Hand Bicher um Verkafsstand vum Beetebuerger Weltbuttek

Niños de la Tierra a.s.b.l.
(anc. Chiles Kinder a.s.b.l.)
RCS: F1241

adresse: 41, rue M. Hack L-3240 BETTEMBOURG
tél: 51 08 92
www.niti.lu
Niños de la Tierra Asbl
e-mail: contact@niti.lu
CCPL: LU75 1111 0897 7348 0000
code BIC: CCPLLULL

Le bulletin "Info" paraît au moins 4 fois par an.
édité par: Niños de la Tierra a.s.b.l.
rédaction et
mise en page: Marcel Kohn
corrections: Rose Ludwig-Bohler
Marie-José Kohn-Goedert
distribution: Tania & Guy Mangen-Carier
imprimé par: Imprimerie Schlimé Bertrange

POST LUXEMBOURG
PERIODIQUE
PORT PAYÉ PS/394
Envois non distribuables à retourner à: L-3290 BETTEMBOURG